



VW New Beetle

07335 - 0389

©1999 BY REVELL AG.

PRINTED IN POLAND



VW New Beetle

Anfang der 90er Jahre entwickelten die Designer von Volkswagen unter dem Namen "Concept 1" eine futuristische Designstudie, die 1994 auf der Motorshow in Detroit vorgestellt wurde. Einhellige Meinung: Dieses Auto muß in Serie gebaut werden. So erblickte ein ganz besonderer neuer Volkswagen das Licht der Weltöffentlichkeit. Der New Beetle wurde am 05. Januar 1998 ebenfalls auf der Detroit Autoschau vorgestellt und im März mit großem Erfolg in den USA ausgeliefert. Seit Herbst 1998 erfreut der Beetle auch die Herzen der Käufer in Europa. Obwohl er äußerlich noch an seinen Urahn, den VW Käfer erinnert, hat er doch kein einziges Bauteil mit ihm gemein. Vielmehr wurden etliche Teile vom neuen Golf übernommen, was einer der Gründe für seine solide Bauweise ist. Der New Beetle ist auch erheblich größer als der Käfer und mit einer Länge von 4092 mm und Breite von 1724 mm kein Kleinwagen mehr. Seine Silhouette ist unverwechselbar und die Form durch und durch modern – ein harmonisches Zusammenspiel von sanften Linien und ansprechenden Wölbungen. Charakteristisch sind die in die vollverzinkte Karosserie eingelassenen Front- und Heckleuchten. Auch der Innenraum ist mit hochwertigen Kunststoffen und Textilien originell gestaltet – bis hin zum standardmäßigen Halter für die Blumenvase am Armaturenbrett. Der New Beetle verfügt über Frontantrieb und einen Vierzylinder-Motor, der wahlweise als Benzinmotor mit 115 PS oder Turbodieselmotor mit 90 PS bestellt werden kann. Durch sein originelles Design, modernste Technik und exzellente Qualität erobert der New Beetle die Herzen im Sturm.

VW New Beetle

At the beginning of the 90s the Volkswagen designers developed a futuristic design study known as "Concept 1" which was exhibited at the 1994 Motor Show in Detroit. Unanimous opinion: this car must be mass produced. So a very special new Volkswagen saw the light of day. The New Beetle was likewise exhibited at the Detroit Motor Show on 4 January 1998 and in March it was delivered in the USA with great success. Since Autumn 1998 the Beetle has also been gladdening the hearts of buyers in Europe. Although its external appearance still resembles that of its predecessor the VW Beetle, it does not have a single component in common with it. One of the reasons for its sturdy build is the number of components it took from the new Golf. The New Beetle is also much bigger than the original and with a length of 4092 mm and a width of 1724 mm it is no longer a small car. Its silhouette is unmistakable with a thoroughly modern shape - a harmonious coordination of soft lines and attractive curves. Distinguishing features are the front and tail lights set into the fully galvanized bodywork. The interior is also innovatively designed with high grade plastics and textiles - right down to the flower vase holder supplied as standard on the dashboard. The New Beetle has front wheel drive and a four cylinder engine, which can be ordered as a 115 hp petrol engine or a 90 hp turbo diesel. The New Beetle with its original design, latest technology and excellent quality has captured the heart of the world public.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Malli on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omaisuutta. Laittoaan kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisin toimin.
Formen er produsert og eies av Revell AG/Revell Monogram Inc. Etterligning uten tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.
Produkcja i prawa własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.
A forma előállítását és a tulajdonjog birtokosa a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságlag üldözik.

Mould manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.
Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsing en worden gerechtelijk vervolgd.
Formas produzidas e de propriedade da Revell SA/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.
Modellen tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beträvs enligt lagen om upphovsrätt.
Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sættes.
Μοδελή изготовлена и является собственностью фирмы Revell AG/Revell Monogram Inc. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.
Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell AG/Revell Monogram Inc. Οι παράνομες αντιγραφές θα καταδικαστούν δικαστικά.
Tvar byl vytvořen firmou Revell AG/Revell Monogram Inc. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.
Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlaštene kopije bodo pravno kažnjene.

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sirvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.

Huomioi seuraavasti symboleilla, jolla käytetään seuraavissa kokonaisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.o.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atención a los símbolos que siguen pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observed: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Lag venligst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.

Покажіть, обрiтьте уважу на наступючі символи, котрі використовують в наступючих операцiях збирання.

Παρακάτω προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even latex weken en aanbrengen
Remojajar y aplicar las calcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och läst dekalerna
Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikkalleen
Fukt motivet i varmt vann og tør det over på modellen
Dypp bildet i vann og sett det på
Переводную картинку намочить и нанести
Zmękczyc kalkomanie w wodzie a następnie nakleic
Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
Çıkartmayı suda yumuşatın ve koyun
Örtisk namočit ve vodě a umistit
a matricát vízben beáztatni és felhelyezni
Preslikač potopiti v vodo in zatem nanášati



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Incollare
Limmas
Liimaa
Limes
Lim
Kleить
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepeni
ragasztani
Lepti
Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Non limmas ej
Älä liimaa
Skal ikke limes
Ike lim
He клеить
Nie przyklejać
μη κόλλάτε
Yapıştırılmayın
Nelepiti
nem szabad ragasztani
Ne lepti



Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facoltativo
Valfritt
Vaihtoehdoisesti
Valgfritt
Valgfritt
На выбор
Do wyboru
εναλλακτικά
Seçmeli
Vollteine
tetszés szerinti
nacin izbere



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Numero di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antall arbeidstrinn
Antall arbeidstrinn
Κατάσταση εργασιών
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
İş safhalarının sayısı
Počet pracovních operací
a munkafolyamatok száma
Številka koraka montaže



Entfernen
Remove
Détacher
Verwijderen
Retirar
Eliminare
Tag loss
Poista
Fjern
Fjern
Удалить
Usunac
απομακρύνετε
Temizleyin
Odstranit
eltávolítani
Ostraniti



Klarsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Limpiar las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Genomsiktliga detaljer
Läpänkävät osat
Glasskäre delar
Gjennomsiktige deler
Προзрачные детали
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Şeffaf parçalar
Průzračné díly
átátszó alkatrészek
Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten vieressä sivulla
Gjenta prosedyren for den motsatte siden
Gjenta prosedyren på siden tværs overfor
Повторять такую же операцию на противоположной стороне
Taki sam przebieg czynności powtórzyć na stronie przeciwnej
επανάλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bildet visar dalarna hopsatta
Kuva yhteenliitetystä osista
Illustrasjonen viser de sammensatte delene
Illustrasjon, sammensatte deler
Изображение смонтированных деталей
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birleştirilen parçaların şekli
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopljenega dela



Chromteile
Chrom parts
Pièces chromées
Chroom onderdelen
Cromar las piezas
Peça cromada
Parti cromate
Kromdetaljer
Kromatut osat
Krom-dele
Kromdeler
Хромованные детали
Elementy chromowane
εξαρτήματα χρωμιού
Krom parçaları
Χρόμωνέ díly
króm alkatrészek
Kromirani deli

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Använda färger

Tarvillat värt
Du trenger følgende farger

Nødvendige farger
Необходимые краски

Potrebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler
Potrebne barvy

Szükséges színek.
Potrebne barve

A

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
alluminio, metallico
aluminium, metallic
aluminium, metall
alumiini, metallikiitto
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
alüminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metallic

B

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdenmat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seda
svart, sidenmatt
musta, silkinihimmeä
sort, silkenat
sort, silkenat
черный, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

C

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metálico
argento, metallico
silver, metallic
hopea, metallikiitto
silv, metallak
silv, metallic
серебрястый, металл
srebro, metaliczny
οσημί, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metall
srebrna, metalik

D

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasitti, himmeä
koksgrå, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακι, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tanmo siva, mat

E

feuerrot, glänzend 31
fiery red, gloss
rouge feu, brillant
rood helder, glansend
rojo fuego, brillante
vermelho vivo, brilhante
rosso fuoco, lucente
eldröd, blank
tulipunainen, kiiltävä
ildröd, skinnende
ildröd, blank
огнечно-красный, блестящий
szeryony ognisty, blyszczący
κόκκινο φωτιστό, γυαλιστερό
ateş kırmızısı, parlak
ohnivě červená, lesklá
tűpiros, fényes
ogenj rdeča, bleskajoča

F

steingrau, matt 75
stone grey, matt
gris pierre, mat
steengrijs, mat
gris pizarra, mate
cinzento pedra, fosco
grigio roccia, opaco
siengrå, matt
kivenharmaa, himmeä
stengrå, mat
steingrå, matt
серый каменный, матовый
szary kamien, matowy
γκρι πέτρας, ματ
taş grişi, mat
kameně šedá, matná
kőszürke, fényes
kamen siva, mat

G

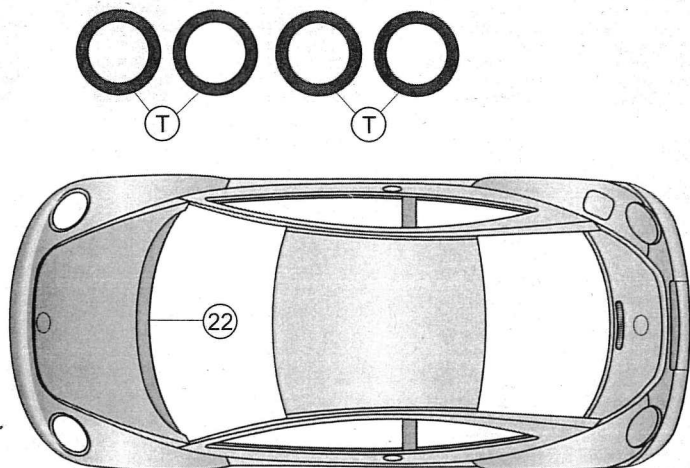
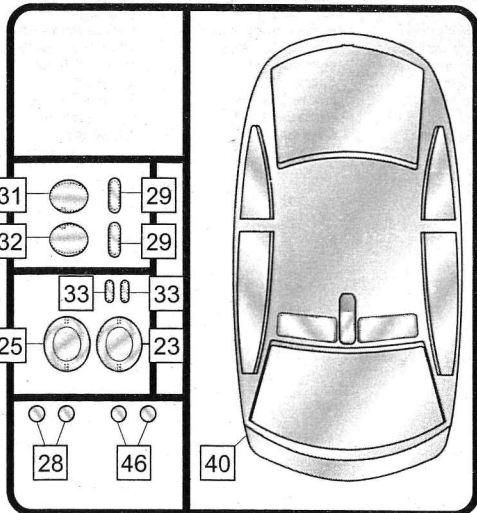
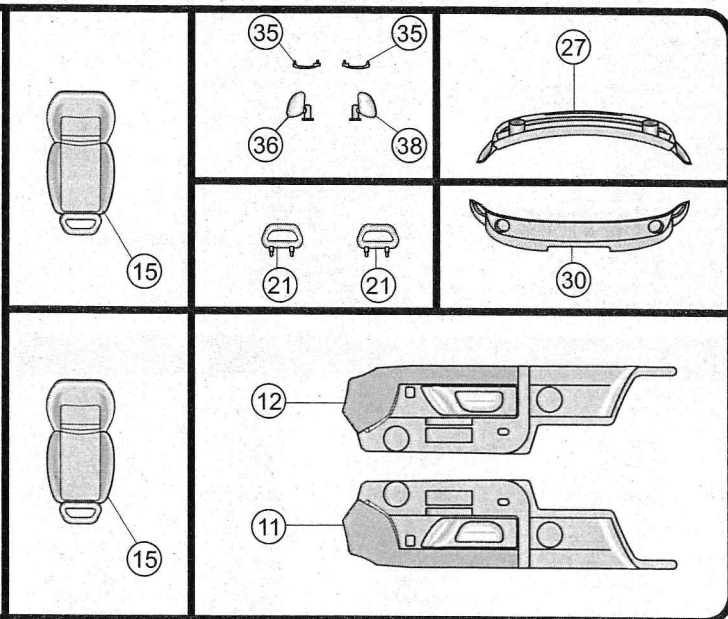
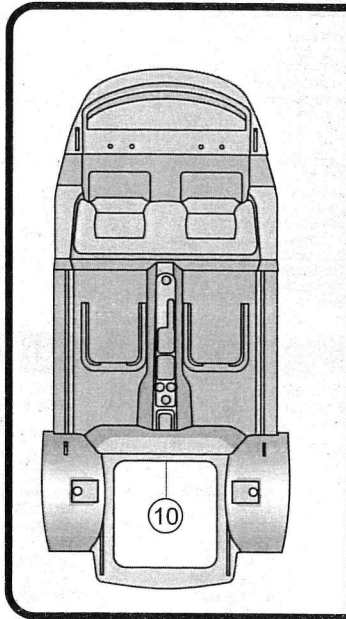
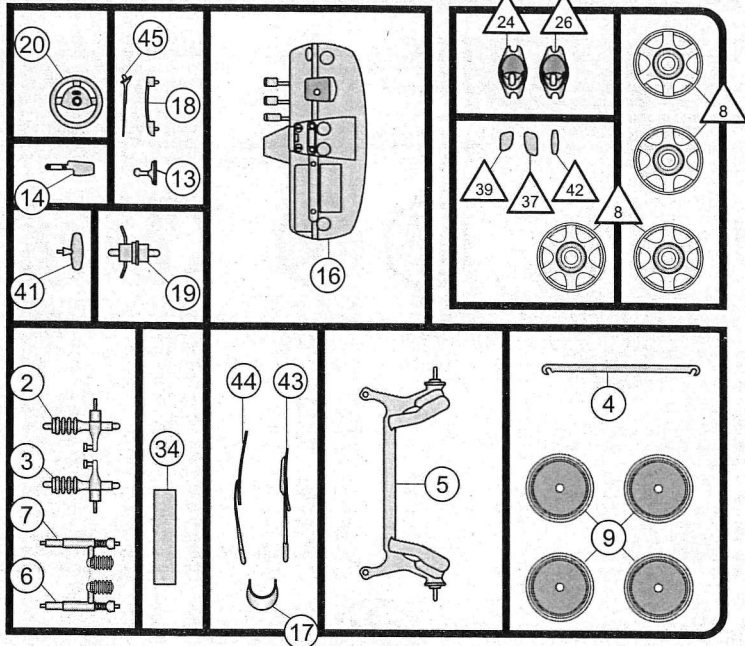
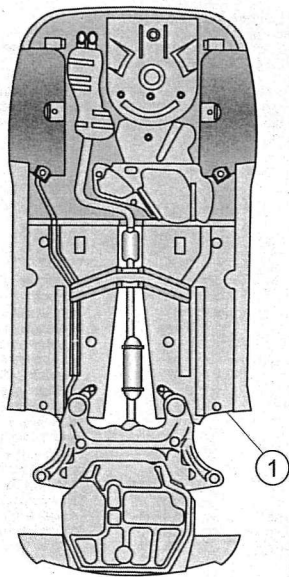
grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grijs, zijdenmat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seda
grå, sidenmatt
harmaa, silkinihimmeä
grå, silkenat
grå, silkenat
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

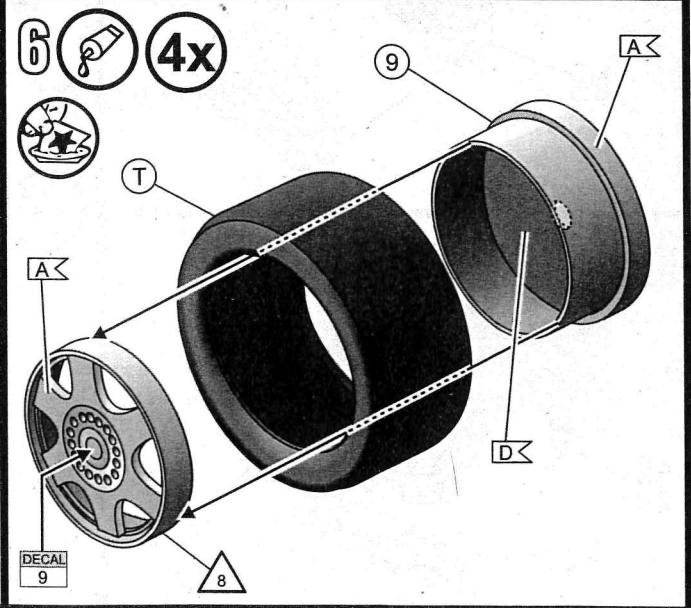
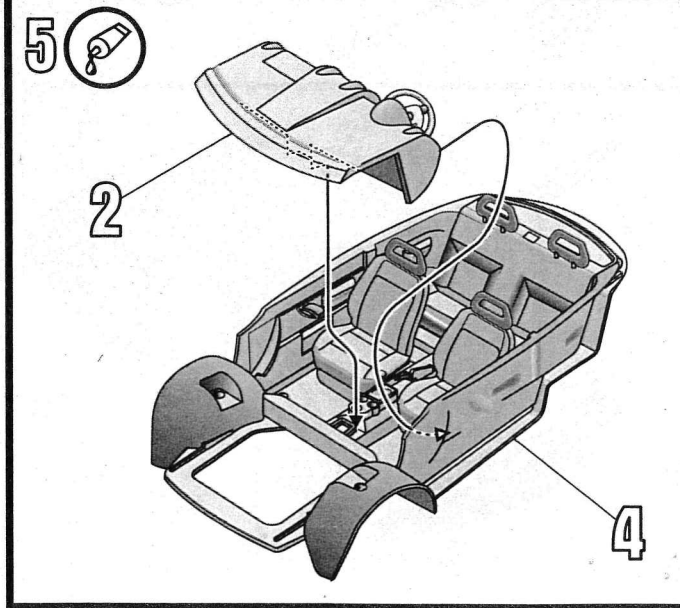
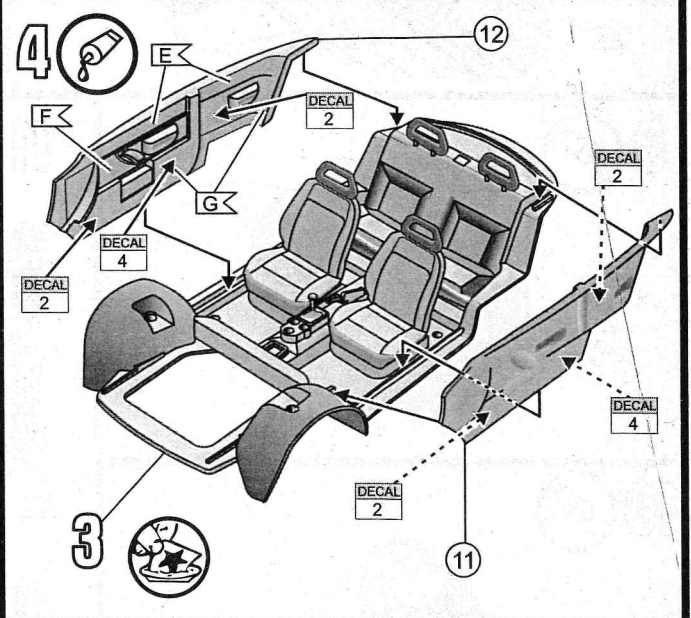
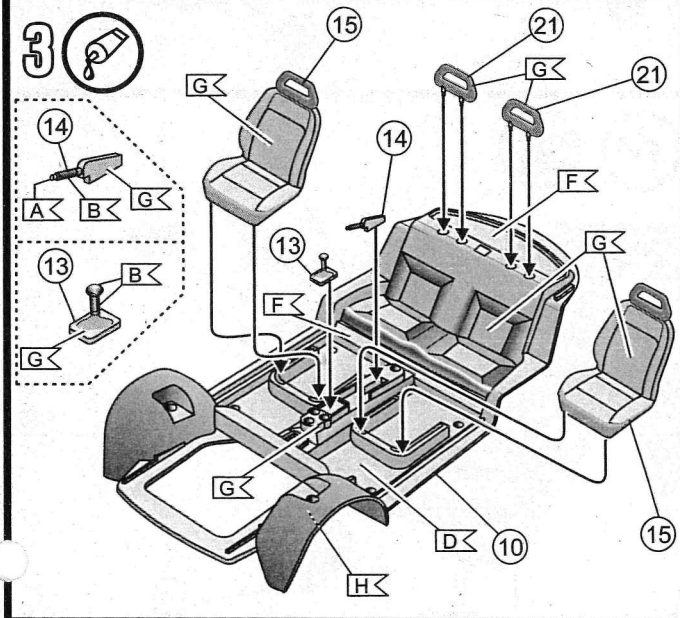
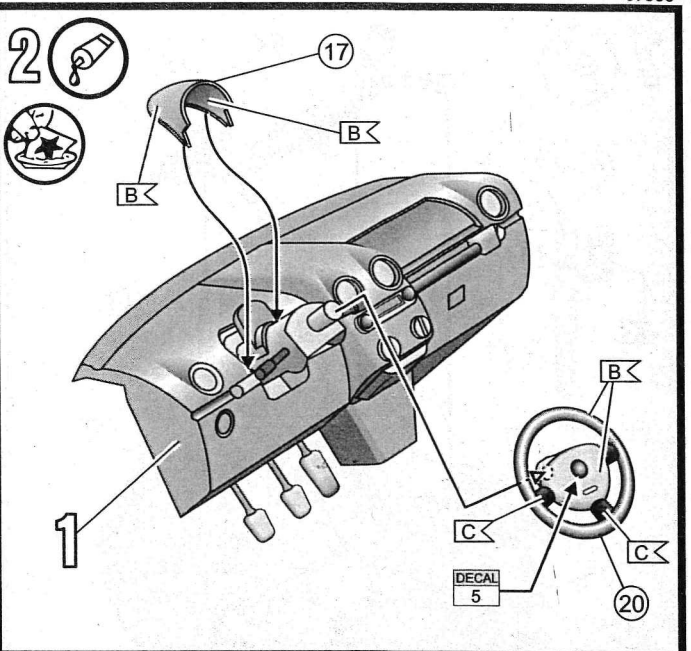
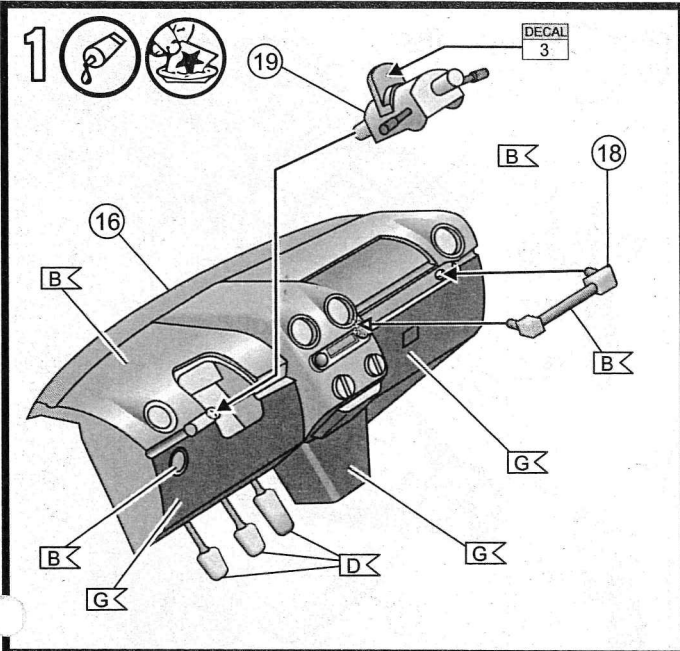
H

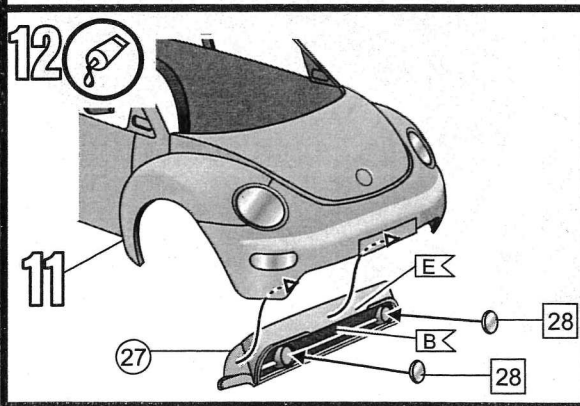
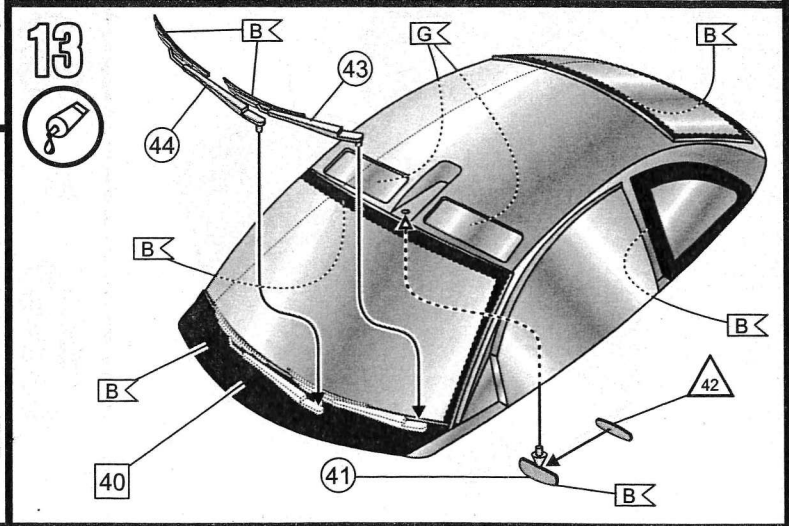
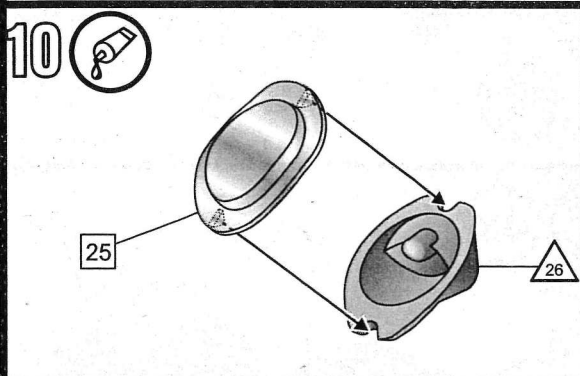
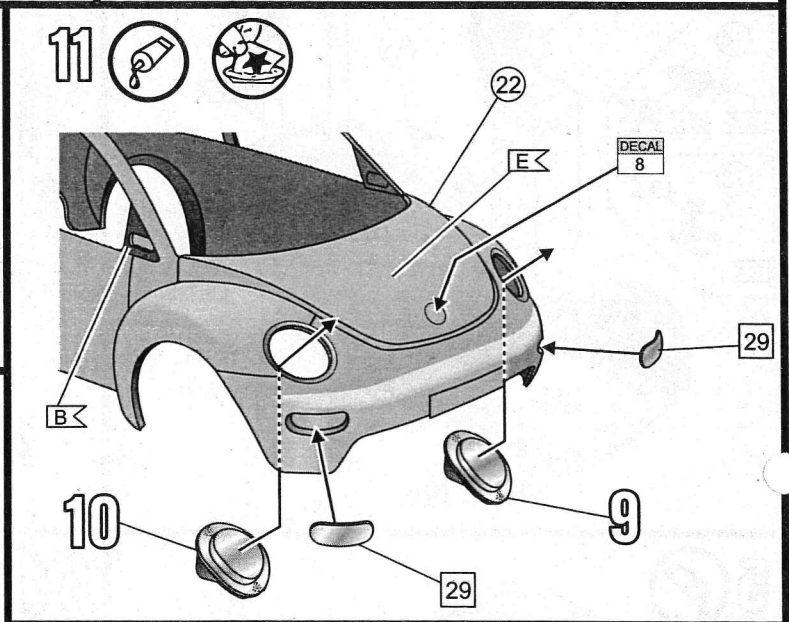
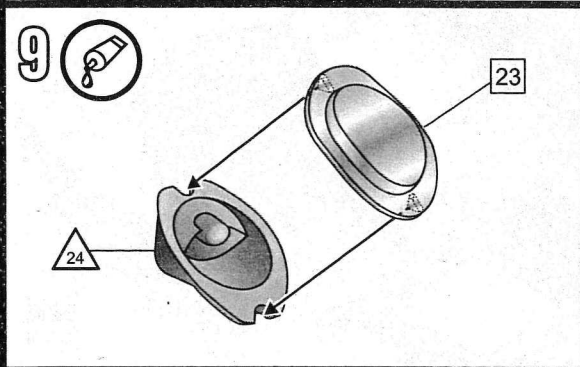
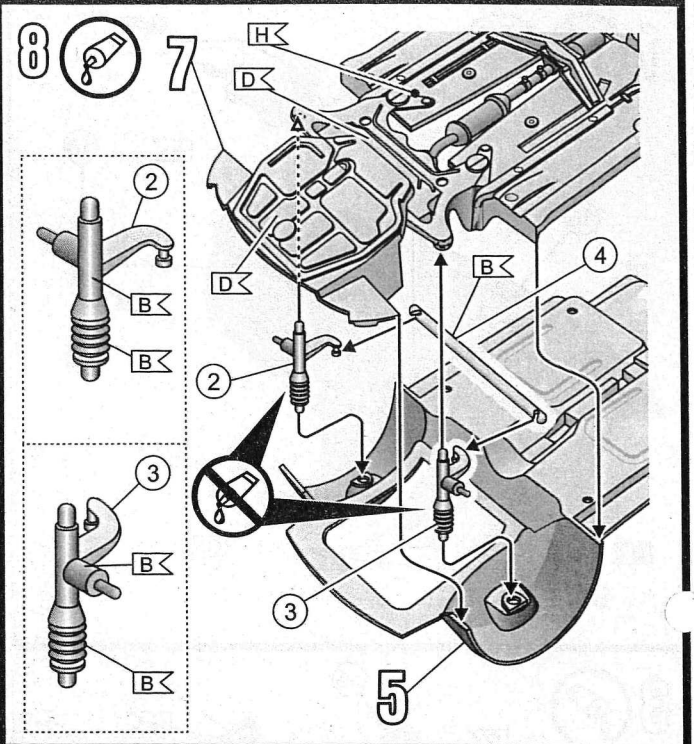
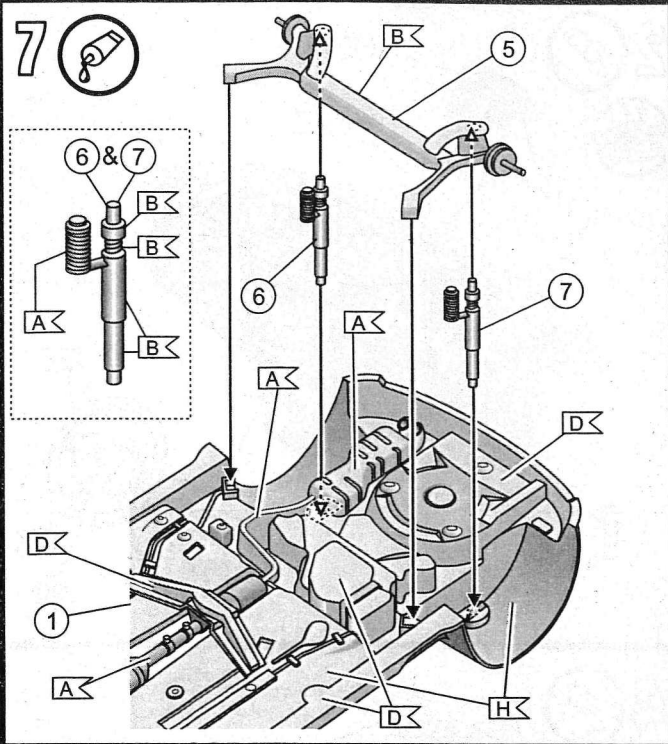
panzergrau, matt 78
tank grey, matt
gris blindé, mat
pansergrijs, mat
plomizo, mate
cinzento militar, fosco
color carro armato, opaco
pansargrå, matt
panssarinharmaa, himmeä
kampvoggrå, mat
pansergrå, matt
серый танк, матовый
szary czołg, matowy
γκρι τανκς, ματ
panzer grişi, mat
pancéřová šedá, matná
páncélszürke, matt
oklopno siva, matt

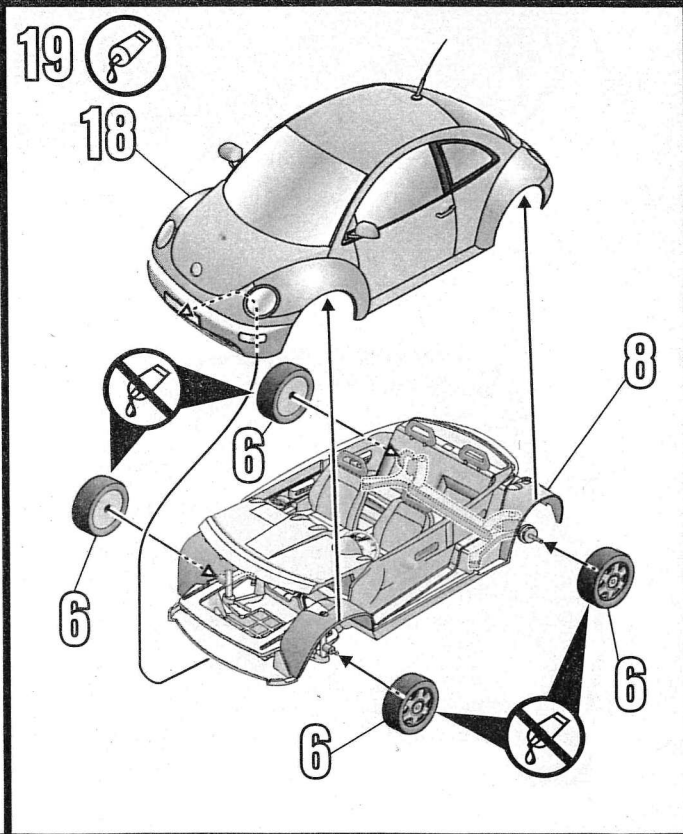
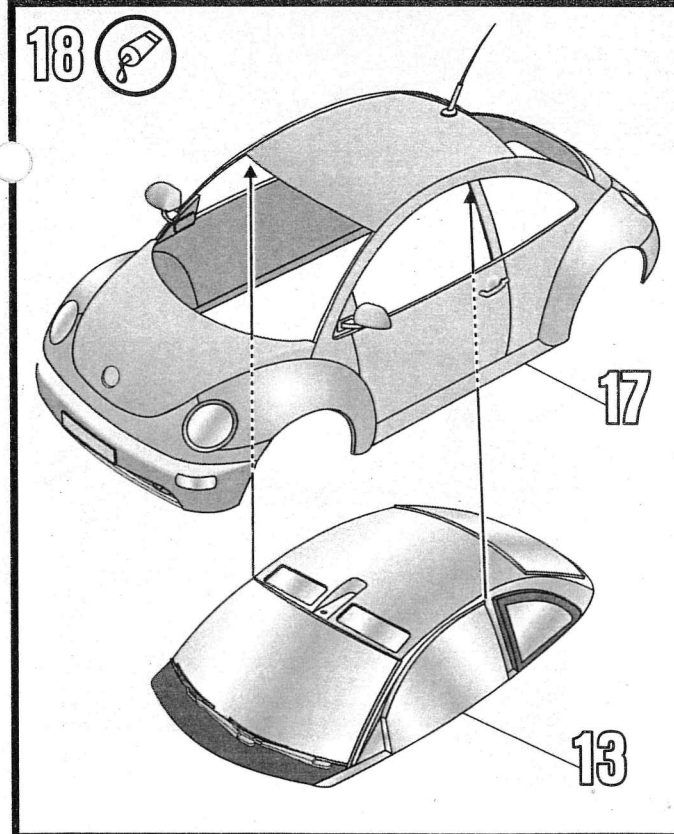
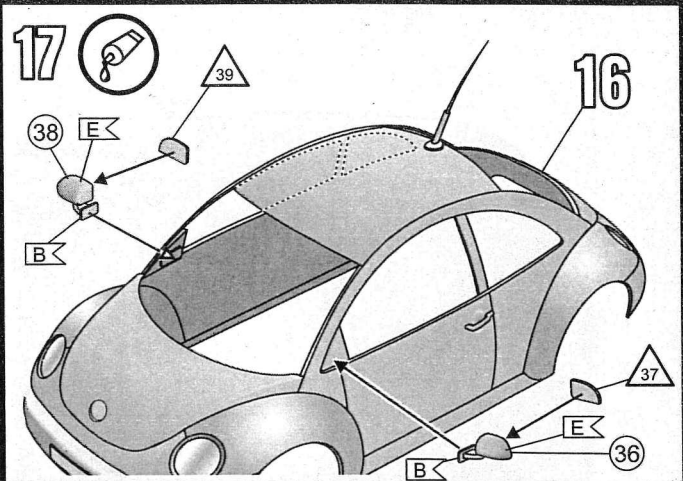
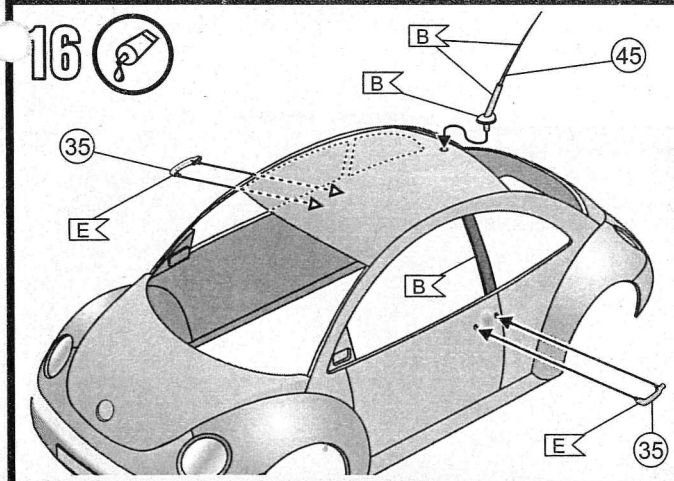
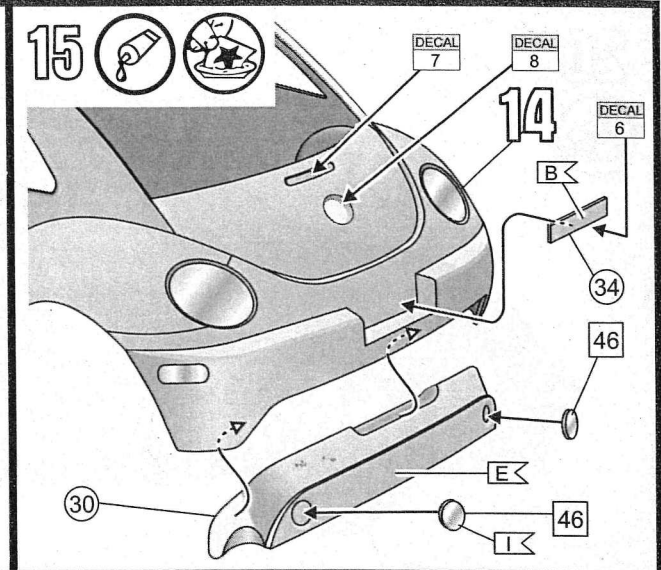
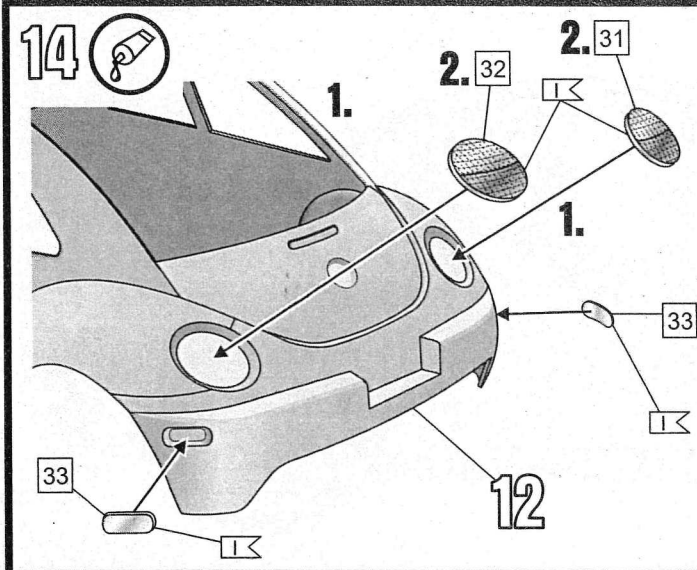
I

rot, klar 731
red, clear
rouge, clair
rood, helder
rojo, claro
vermelho, claro
rosso, chiaro
röd, klar
punainen, kirkas
röd
röd
красный
szeryień
κόκκινο, διαυγές
kirmizi, şeffaf
červená, čirá
piros, áttetsző
rdeča, jasna

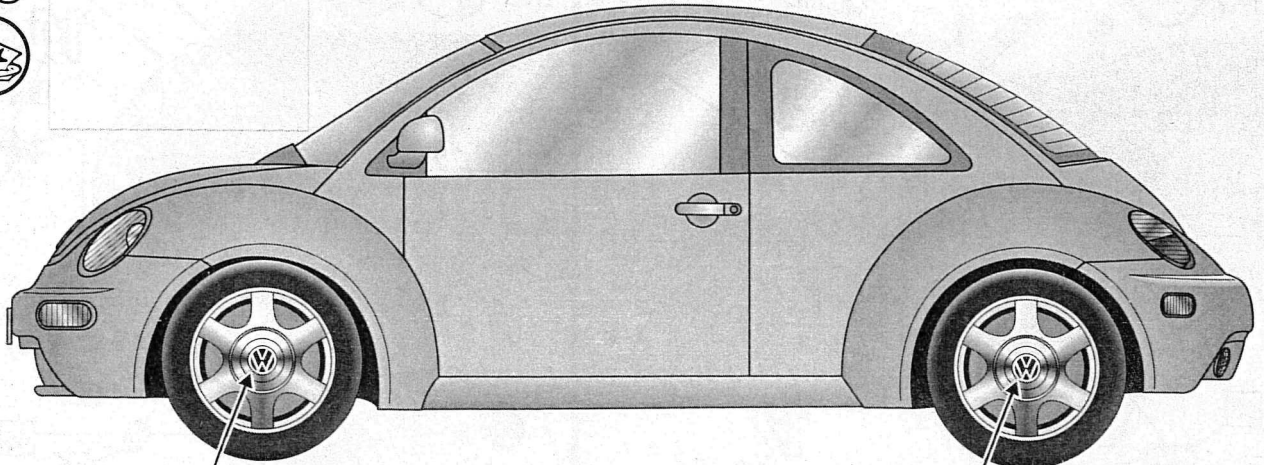






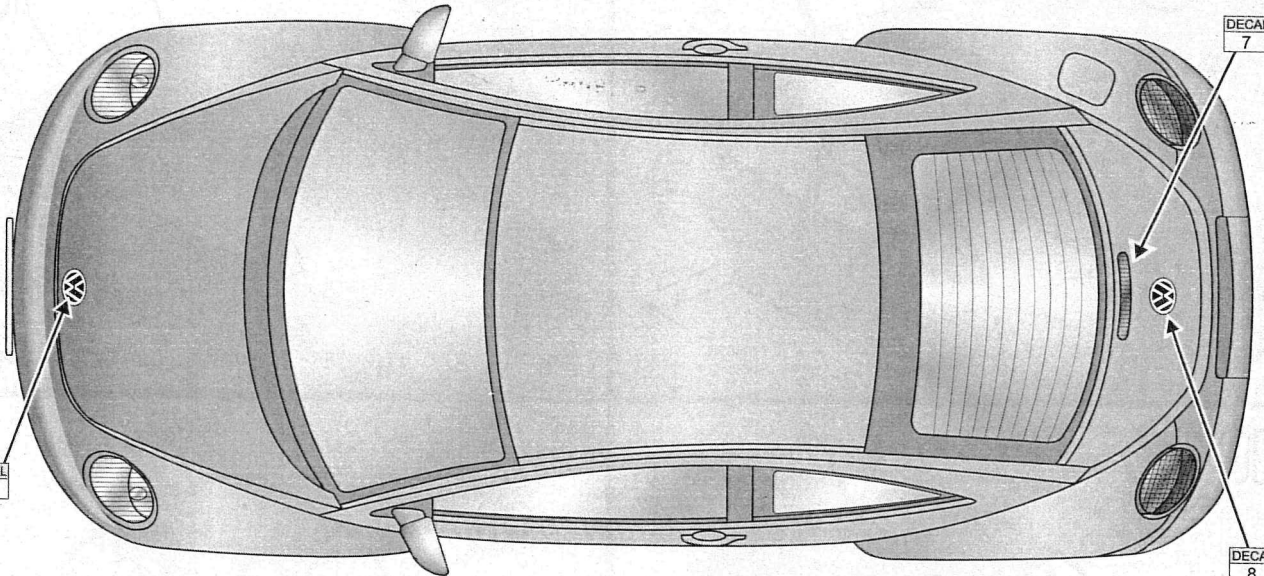


20



DECAL DECAL
9 9

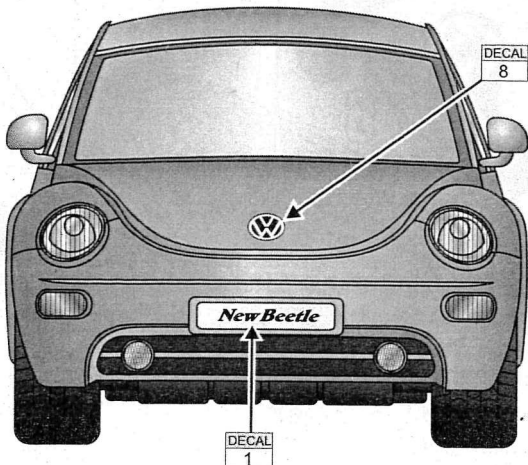
DECAL DECAL
9 9



DECAL
8

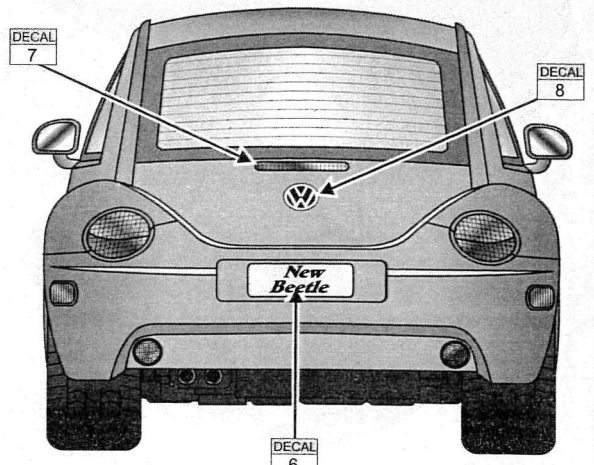
DECAL
7

DECAL
8



DECAL
8

DECAL
1



DECAL
7

DECAL
8

DECAL
6